

..... [p1]

[Reverend] G. Gezelle

Roulers College

..... [p2]

Cornbrook Park

Sunday¹

My Dearest Father Gezzelle

I cannot refrain from enclosing you one line in my George Williams letter. I cannot help showing some little mark of gratitude to you and M^r Algar for your unbounded Kindness to my dear Children² especially George, and I fondly hope that he is not wholly destitute of it too, From his letter I hope that he is all that you could wish at home I took every opportunity of convincing him of his Error

..... [p3]

in opposing you or any other of his Proffessors³ so that I hope you will find a visable⁴ improvement in him since his return to College, thank M^r Algar if you please for me, I feel it almost an intrusion to write to you knowing how valuable your time is, but you must pardon me if I have transgressed, at some future time I hope to have the great pleasure of returning a little of your kindness at my own Home please God⁵ when you wrote to me last you were suffering from a bad Thumb or finger I forget which,

..... [p4]

.....

- 1 De brief is geschreven na het bezoek van Wiseman aan het college op 17/11/1858. Uit de brief blijkt dat het schooljaar nog niet zo lang geleden is gestart. De brief is dus van eind 1858.
- 2 George William Gadd en Charles Hill.
- 3 Foutief voor 'Professors'.
- 4 Foutief voor 'visible'.
- 5 Hieruit blijkt dat Gezelle niet op de uitnodiging van Ann Hill is ingegaan om haar te bezoeken in Engeland. Zie haar brieven aan Gezelle van [18/06/1858](#) en [18/08/1858](#).

I hope by this time it is quite well, how is your Health does that keep well, and how are your dear Father, and Mother, and sister, I often think of you and wonder when we shall see you, (in England). M^r De Clerq often comes up to our House, to have a Chat about Roulers, we had quite a Conversation about the Cardinals Visit⁶ to the College, and his reception there, quite a triumph for the Boys, it would indeed delight the Superiors and Proffessors⁷ as well as the Boys, I think it would just suit dear Father Rose and his Harmoniom⁸ too, I wish I had seen you all on

..... [p5]

that day, I am very happy to tell you that we have splended accounts from Lisbon⁹ as regard my Charles, and his studies. I saw some letters from one Proffessor to another, (shown to me) speaking of him in high, very high terms, but he is not quite so well in health,

But now I must conclude for already this is too long,

Give my Respectful Duty to al superiors¹⁰ and accept more even than Affectionate and Grateful love from a fond and loving Mother

Anne Gadd

Sometimes say a Prayer for us if you please

.....

- 6 Het bezoek van kardinaal Wiseman aan het kleinseminarie van Roeselare op 17 november 1858.
- 7 Foutief voor 'Superiors and Professors'.
- 8 Foutief voor 'Harmonium'.
- 9 Charles Gadd studeerde aan het Engels College te Lissabon.
- 10 August Frutsaert en Felix Bethune.

Briefbeschrijving

Verzender	Hill, Anne
Ontvanger	Gezelle, Guido
Verzendingsdatum	[17/11/1858 t.p.q. - 31/12/1858 t.a.q.]
Verzendingsplaats	Hulme (Manchester)
Annotatie	De brief is geschreven na het bezoek van Wiseman aan het kleinseminarie op 17/11/1858, uit de brief blijkt dat het schooljaar nog niet zo lang geleden is gestart. De brief is dus van eind november of december 1858.
Annotatie	De brief is geschreven na het bezoek van Wiseman aan het kleinseminarie op 17/11/1858, uit de brief blijkt dat het schooljaar nog niet zo lang geleden is gestart. De brief is dus van eind november of december 1858.
Gepubliceerd in	De briefwisseling van Guido Gezelle met de Engelsen 1854-1899 / door B. De Leeuw, P. De Wilde, K. Verbeke, (o.l.v.) A. Deprez. - Gent : Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal- en Letterkunde, 1991, dl.I, p.134-135

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	dubbel vel, 218x140 blauw papiersoort: 4 zijden beschreven; zijde 4 kruiselings en schuin beschreven; zijde 4 met adres, inkt
Staat	volledig

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief

ID Gezellearchief	7226
Bibliotheekrecord	https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle/13594

Inhoud

Incipit	I cannot refrain from
Tekstsoort	brief
Talen	Engels

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	[17/11/1858 t.p.q. - 31/12/1858 t.a.q.], Hulme (Manchester), [Anne Hill =] Anne Gadd aan Guido Gezelle
Editeur	Rik Van Gorp; Marc Carlier; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2023

Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
